

3 - Moon Festival

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Third Plate

SIGN Three

[00:07] Customers

So good!

SIGN Totsuki Culinary Teahouse Academy

Famous Taiwanese

Black Pepper Buns

[00:10] Customers

Oh, so this is Yukihiro Soma's booth.

[00:13] Customers

He's the one who made
it to the finals, right?

[00:16] Customers

That smells really good!

[00:18] Customers

Black pepper buns, huh.

[00:19] M

They're piping hot and delicious!

[00:22] M

Please come eat here!

[00:24] Kuga

Black pepper buns,
a Taiwanese specialty, huh.

[00:28] Kuga

I do think it's a good angle,
if I have to be honest.

[00:32] Kuga

It lets you distinguish yourself
from my forte, Sichuan cuisine,

[00:36] Kuga

despite choosing Chinese cuisine.

[00:39] Kuga

After all, its strong peppery
bite and the juiciness of the meat

[00:43] Kuga

will tend to enthrall those who taste it.

[00:46] Kuga

But you know, it's pointless
if no one shows up to eat it.

[00:52] Kuga

Listen up, Yukihiro-chin.

[00:54] Kuga

The Moon Festival
is different from a Shokugeki,

[00:57] Kuga

where it's guaranteed that
the judges will eat your food.

[00:59] Customers

Whoa, what's this imposing booth?

SIGN Kuga Restaurant

[01:02] Customers

It's Sichuan cuisine by the
Elite Ten's Eighth Seat.

[01:04] Customers

Maybe I'll go here.

[01:06] Customers

The Elite Ten, huh.

[01:07] Customers

I think I'll go there after all.

[01:08] M

Oh.

[01:09] Kuga

Customers will only favor the strong.

[01:13] Kuga

Isn't it obvious?

SIGN Food Wars

SIGN The Third Plate

SIGN The 92nd

Moon Festival

SIGN Moon Festival

[02:51] I

Everyone, the Moon Festival's finally here!

[02:53] I

Let's use this opportunity to
enjoy student life to the hilt

[02:56] I

while ensuring that our
customers are fully satisfied!

[02:58] All

Yeah!

[03:01] E

It finally begins, Hisako.

[03:03] Hisako

Yes, Erina-sama.

[03:04] Ikumi

Let's kick all the other booths to
the curb with our ultra-premium donburi!

[03:07] Ikumi

Put your backs to it!

[03:09] All

Yes'm!

[03:10] Isami

Hey, are you all ready?

[03:12] Girls

Ready!

[03:14] Takumi

Okay, let's get started!

[03:16] Hayama

What's with all this turmeric?

[03:19] Ryo

We only have two tomatoes...

[03:21] Hayama

Who handled the order?

[03:23] Ryo

Well, that'd be...

[03:25] Alice

Hey, where's the outlet for the centrifuge?

[03:30] Hayama

This is a nightmare.

[03:31] Ryo

It's reality.

[03:33] Staff

Hup! Hup! Hup!

[03:36] Staff

Hup! Hup! Hup!

[03:36] Kuga

Come, come! Please savor this
seductive Sichuan cuisine!

[03:41] Kuga

In addition to our main
attraction, mapo tofu,

[03:43] Kuga

we have spicy water spinach, spicy dumplings,
and steamed chicken with chili sauce!

[03:51] Customers

So spicy!

[03:52] Customers

Water! Water!

[03:54] Customers

But...

[03:56] Customers

I can't stop eating it!

SIGN Kuga Restaurant

[03:57] M

Black pepper buns! Who wants to try some?

[04:01] M

Get them while they're piping hot!

SIGN Kuga Restaurant

[04:03] M

Just one plum ticket!

[04:05] S

Come one, come all!

[04:16] Kuga

One ticket, two tickets.

[04:19] Kuga

So many.

[04:21] Kuga

Wow, nice. So many.

[04:23] Kuga

I'm glad you had so many customers come.

[04:26] Kuga

I'm happy for you as your senior.

[04:29] Kuga

Totsuki's future is bright
with students like you!

[04:32] M

The Chinese Cuisine RS made so much more.

[04:35] Kuga

If only you'd decided not
to pick a fight with me

[04:38] Kuga

and chosen a different spot for your booth,

[04:41] Kuga

you'd have had a really fun
school festival. Too bad.

[04:47] Kuga

All right, the prep team should
start on what we need for tomorrow.

[04:51] Staff

Yes, sir!

[04:55] M

Wh-Wh-Wh-Wh-What to do?!

[04:57] M

*We're super guaranteed to
end the first day with a net loss!*

[04:59] M

Soma-kun, this decides whether
you can stay at Totsuki!

[05:02] S

Well, I didn't think we'd come out
strong on the first day, but...

[05:03] M

Oh, my god!

[05:07] S

I didn't think we'd struggle this much!

[05:10] M

Hey, this is no laughing matter!

[05:12] S

Yeah...

SIGN Kuga Restaurant

[05:14] S

You're right.

[05:19] Yua

Everyone, we have an announcement.

SIGN Teppanyaki

[05:22] Yua

We have finished tallying

[05:24] Yua

*first day sales as of six o'clock
for the Moon Festival.*

[05:28] Yua

We will now announce
sales rankings for each area.

[05:31] U

The Main Avenue area's first!

[05:34] U

Third place—

[05:38] U

goes to Don RS!

[05:40] Konishi

Don RS! We were this close to shutting down!

[05:43] Konishi

Look at us now!

[05:45] Ikumi

Third place is nothing to be this happy about!

[05:47] U

Second place goes to Skewers RS!

[05:49] U

And now, first place!

[05:51] U

The winner is Pop-up Trattoria Aldini!

[05:53] I

We're first, bro!

[05:55] I

I guess having someone who advanced
to the main tournament as our lead

[05:58] I

was a good attraction!

[06:00] Takumi

Nah, it's because we all worked together.

[06:04] Yua

The Central Area's next!

[06:07] Takumi

How'd Yukihiro do?!

[06:08] U

Third place goes to

Yo-Yo Restaurant by Western Cuisine RS!

[06:11] U

Second place goes to

El Fuego by Spanish Cuisine RS!

[06:14] U

And first place goes to

Kuga Restaurant by Chinese Cuisine RS!

[06:19] U

*Their sales were more than double that
of the booths in second place and below!*

[06:23] Ikumi

Yukihiro...

[06:24] Ikumi

*Guess you couldn't take customers
away from Kuga Terunori.*

[06:27] Takumi

*I was hoping he'd at least
be in the top three.*

[06:30] Mitsuru

Extra! Extra from *Totsuki Sports!*

SIGN 92nd Moon Festival Begins

[06:32] Mitsuru

We have first day sales rankings that
include those below third place.

[06:36] Students

Hey, look!

[06:38] Students

There are two booths that
couldn't turn a profit!

[06:40] Students

What idiots!

SIGN Booths

With

Day

One
Losses

SIGN Yukihiro Soma
(Chinese Cuisine)

Shiomi Research Group
(Creative Curry)

[06:41] Sign 0643

Main Tournament
Finalist
(Winner)

[06:41] Sign 0643

Main Tournament
Finalist

[06:41] Sign 0643

Prelims
Top 8

[06:41] Sign 0643

Prelims Top 8

[06:41] Sign 0643

Main Tournament
Finalist

SIGN Lost

Money

SIGN Lost

Money

SIGN Lost

Money

[06:43] E

What is the meaning of this?!

[06:45] E

All of you advanced to the Autumn
Elections' main tournament!

[06:48] E

It is already an embarrassment that three
finalists are in last place in sales.

[06:51] E

But you all actually lost money!

[06:53] E

Are you trying to demean the
prestigious Autumn Elections?!

[06:57] M

S-Sor... I'm so sorry!

[06:59] E

I... I wasn't speaking to you
specifically, Tadokoro-san.

[07:02] Hayama

How are you going to take responsibility for this, eh, Nakiri?

[07:04] Hayama

You made a crap-ton of mistakes ordering ingredients!

[07:06] Alice

But you were supposed to check the order, Hayama-kun!

[07:10] Ryo

I think you said you'd do that too, miss.

[07:13] Alice

Hey, whose side on you on?!

[07:15] Hayama

Hey, Kurokiba.

[07:16] Hayama

What's up with your mistress?

[07:18] Hayama

She kept changing the menu lineup until the day before!

[07:21] Hayama

That's why she made mistakes like this!

[07:24] Ryo

You don't know what you're talking about.

[07:26] Ryo

She'll keep doing it tomorrow and forever.

[07:30] Alice

Anyway, we'll just have to turn a profit starting tomorrow.

[07:34] Alice

Okay, let's switch gears.

[07:36] Hayama

This is basically your fault!

[07:38] Hayama

Are you even sorry?!

[07:40] Takumi/Ikumi

They've got zero teamwork!

[07:43] Ikumi

Megumi, are you okay?

[07:46] Ikumi

You're not even getting to challenge the Elite Ten.

[07:48] Ikumi

And you might end up being expelled together.

[07:49] M

Oh, y-yeah...

[07:51] S

Well, I'm sure we'll figure something out.

[07:53] Ikumi

Yukihira?!

[07:55] Takumi

Where have you been?!

[07:56] S

Oh, I just had to take care of something.

[07:59] S

By the way, aren't you guys hungry?

[08:02] S

I made black pepper buns using
leftover filling from today.

[08:05] S

Let's have dinner.

[08:06] Alice

Sure, I'll have some.

[08:08] Ikumi

Where'd the tension go?!

[08:10] I

Good work, everyone!

[08:12] I

Let's start closing up shop for today.

[08:14] Yuki

Huh? We're stopping already?

[08:16] Ryoko

But the crowd's just starting to
build up in the Yamanote Area.

[08:19] Ryoko

Why not keep going for a bit longer?

[08:21] I

Our primary goal is to have fun.

[08:25] I

We shouldn't overdo it on the first day.

[08:27] I

Besides...

[08:29] I

There's something I want to
prepare for tomorrow, too.

[08:32] S

Hey, the other half of the
Nakiris should eat, too.

[08:35] E

I said don't call us that!

[08:37] E

I'm not eating anything!

[08:38] E

I inadvertently helped
you with taste-testing,

[08:40] E

but I have not acknowledged
your cooking as legitimate!

[08:42] S

'Kay...

[08:43] Alice

Oh, but Erina, it's good.

[08:45] Hisako

The meat filling benefits from the
fragrance of black pepper and sesame oil.

[08:50] Ryo

Well, it'd taste better if I'd done it.

[08:53] S

Huh?!

[08:54] Hayama

In addition to black pepper,

[08:55] Hayama

the filling contains the five spice powder
essential to Chinese cuisine,

SIGN Five Spice Powder

[08:59] Hayama

and anise, which helps enhance flavor.

SIGN Anise

[09:02] S

Yeah, bingo!

[09:04] S

Chinese seasonings are basically just spices.

[09:07] S

I was able to use what I learned during
the curry match in the prelims.

[09:11] S

Oh, Nikumi helped, too.

SIGN Testing in Progress

[09:14] (Flashback) Ikumi

There are other seasonings used
in Chinese cuisine, you know.

[09:17] (Flashback) Ikumi

Oyster sauce, XO sauce, and
too many spices to name.

[09:22] (Flashback) S

Yeah.

[09:23] (Flashback) S

Let's try a bunch!

[09:25] (Flashback) S

Wrap this up in dough with some
finely-sliced green onions, then bake them.

[09:29] (Flashback) Ikumi

Damn!

[09:30] (Flashback) Ikumi

It's damn good, Yukihiro!

[09:32] S

Thanks for your help, Nikumi!

[09:34] Ikumi

Hey, you can't just grab my hand like that!

[09:37] Takumi

Yukihiro, why didn't you call *me* to help?

[09:39] Isami

Bro, why don't you ask him directly?

SIGN Delivering the inspiration of food from Totsuki: From the students to the customers

SIGN 92nd Moon Festival Begins

[09:43] S

So these are the sales rankings
for the first day, huh.

[09:46] S

Wow!

SIGN Day 1 Sales Rankings ~ Yamanote Area ~

SIGN 1st Place Akanegakubo Momo 3rd Yr H.S. 4th Seat 2nd Place Nakiri Erina 1st Yr H.S. 10th Seat 3rd Place Megishima Tosuke 3rd Yr H.S. 3rd Seat 4th Place Kinokuni Nene 2nd Yr H.S. 6th Seat 5th Place Tsukasa Eishi 3rd Yr H.S. 1st Seat

[09:47] S

So many of the Elite Ten rank

[09:49] S

as top sellers in the Yamanote Area!

[09:50] M

The fourth seat, Akanegakubo-senpai,
is in first place.

[09:54] S

The first seat, Tsukasa-senpai,
is in fifth place.

[09:58] S

Oh, I don't see the second seat, Kobayashi
Rindo-senpai, or Eizan-senpai on the list.

SIGN Delivering the inspiration of food from Totsuki: From the students to the customers

[10:04] S

I wonder if they're not participating.

[10:05] S

So one of the Nakiris was
in second place, huh.

SIGN Delivering the inspiration of food from Totsuki: From the students to the customers

SIGN 92nd Moon Festival Begins

[10:09] S

That's super amazing.

[10:11] S

I'll show up. Let me try your food.

[10:12] E

If you want to dine at my establishment,
you'd better come with plenty of pine tickets!

[10:16] Hisako

Erina-sama's booth is by reservation only.

[10:19] Hisako

We do not accept walk-ins.

[10:21] Hisako

If we had, we would have been in first place.

[10:25] S

Huh.

[10:26] E

Not all participants are trying
to compete for sales, like you.

[10:31] E

There are many students who
seek to hone their own cooking skills.

[10:34] S

Huh, guess it takes all kinds.

[10:37] E

Anyway!

[10:38] E

Now's not the time for you to be paying
attention to booths in other areas, is it?

[10:41] E

You must focus on beating
Kuga-san in the Central Area.

[10:45] S

Do I?

[10:46] E

Huh?

[10:51] Ikumi

What?

[10:51] Konishi

Nikumi!

[10:53] Konishi

Our booth tent broke!

[10:55] Konishi

Come right away!

[10:56] Ikumi

You wimp! Stop crying!

[10:58] Ikumi

Hang on, I'll be right there!

[10:59] Isami

Bro, we should start the
meeting for tomorrow.

[11:03] Isami

Everyone's waiting for us.

[11:05] Takumi

Oh, right.

[11:06] Alice

Then we should meet and strategize, too.

[11:08] Ryo

A'ight.

[11:10] Takumi

Yukihira, above all,
focus on turning a profit!

[11:14] Ikumi

Yeah! Don't get Megumi expelled!

[11:16] S

Yup, I'll give it my best shot!

[11:18] Takumi

I have to say, you're just—

[11:19] Isami

Bro, let's go.

[11:20] Takumi

Hey, wait, Isami!

[11:22] Takumi

Hey, Yukihira!

[11:23] Takumi

Don't forget that I am your rival!

[11:24] S

Tadokoro, guess we should
prep for tomorrow, too.

[11:27] M

Yup!

SIGN Kitchen No.2

[11:30] M

Hup!

[11:31] M

Huh?

[11:33] M

I thought there'd be more leftover filling.

[11:37] M

Maybe we used it all up earlier at dinner?

[11:42] M

Oh.

[11:43] M

Um, Soma-k...

[11:44] S

Oh, thanks.

[11:45] S

Okay, here.

[11:47] S

I'm counting on you.

[11:51] M

Soma-kun, what was that about just now?

[11:54] S

Oh, Tadokoro!

[11:55] S

I need to pick your brains
about the rest of the festival.

[11:57] S

Have time?

[11:58] M

Huh?

[11:59] M

O-Okay.

SIGN An Evening of Taro Stew With Isshiki Satoshi

[12:02] I

All right, everyone!

[12:03] I

It's day two of the Moon Festival!

[12:05] I

I added a new direction to our booth!

[12:07] I

Let's increase customer satisfaction
and further enjoy student life!

[12:12] All

Yeah!

SIGN An Evening of Taro Stew With Isshiki Satoshi

SIGN Sexy Sideburns

[12:15] Ladies

Daigo-chan!

SIGN His Gaze Cuts Like a Knife

[12:16] Ladies

Shoji-nyan!

SIGN Mysterious & Charming

[12:18] Ladies

Shun-sama!

SIGN Intelligence Is the True Measure of a Man

[12:19] Ladies

Zenji!

SIGN Taro Stew Booth Manager

[12:21] Ladies

Isshiki-kun!

SIGN The Staff of Your Choice Will Serve You

[12:23] Y

I-It feels like a host club for some reason.

[12:27] Ryoko

But he sure knows his customers.

[12:30] Yuki

We might make it into the top five today.

[12:33] Ikumi

Four orders of ultra-premium donburi, stat!

[12:35] Takumi

If you want something lighter,

[12:37] Takumi

how about a calzone?

[12:39] Hayama

We don't have any naan!

[12:42] Hayama

I let you handle the naan because you said you'd take care of it, Nakiri!

[12:45] Alice

And I did, see?

[12:47] Alice

Here's candy that crystallizes everything naan represents!

[12:49] Hayama

How would curry go with that?!

[12:51] Ryo

It sure does taste like naan.

[12:53] [SONG] Sign 1254

Dried Fish Store of Darkness
Kusaya
Buy Take-Home Gifts Here

[12:53] Men

I love this stench!

[12:55] Men

Give me five!

[12:56] Men

Gimme two!

[12:58] Nao

*My Dried Fish Store of Darkness
is really popular today, too.*

[13:03] Nao

*I'm kind of concerned that my
customer base seems skewed, but...*

[13:07] Student

Sadatsuka was serious about doing that in the Main Avenue area?

[13:07] [SONG] Sign 1254

Dried Fish Store of Darkness
Kusaya
Buy Take-Home Gifts Here

[13:11] Student

There'll be complaints about the smell.

SIGN Entrancing

Gourmet Insect Dishes

— Entomophagy RS —

[13:13] Rindo

Hey, this isn't bad!

[13:15] Rindo

It feels like a sweeter version of soft roe.

[13:17] RS

That's right!

[13:18] RS

Asian giant hornet larvae

taste good, don't they?

[13:21] Rindo

Thanks for the taste!

[13:24] Rindo

Okay, next up...

[13:25] Rindo

Oh, this line must be for Kuga's booth!

SIGN Kuga Restaurant

[13:31] Kuga

*There's a never-ending line that's
even longer than yesterday's!*

[13:35] Kuga

*I'm getting such steady business!
It's hard being so business savvy!*

[13:39] Rindo

Well, guess I can come by later.

[13:42] Rindo

Oh, there it is.

[13:44] Rindo

Yukihira Soma's little stall.

[13:44] M

Piping hot black pepper buns, anyone?

[13:46] Rindo

Black pepper buns, huh.

[13:48] Rindo

Looks good.

[13:49] Rindo

Hm?

[13:50] Rindo

They're eating something with chopsticks?

[13:55] U

Here it comes!

[13:56] U

*The Central Area's top seller
on day two of the festival is...*

[14:00] U

Chinese Cuisine RS's Kuga Restaurant!

[14:02] U

They were by far the top earner today, too!

[14:04] Kuga

Well, no surprise there.

[14:06] Kuga

But I'm starting to feel a
bit sorry for Yukihiro-chin.

[14:10] Kuga

He was dead last in fortieth place yesterday.

SIGN 34th Dairy Product RS 35th Yukihiro Soma 36th Wild Vegetables RS

[14:15] Kuga

Thirty-fifth place?

[14:16] Kuga

Oh, guess he tried some on the second day.

[14:19] Kuga

Oh, he's not here.

[14:21] Kuga

Hey, hey, hey.

[14:22] Kuga

Did any of you get a look at
Yukihiro-chin's booth today?

[14:25] Staff

Come to think of it, I think he
had more customers than yesterday.

[14:29] Staff

There was another item on the menu.
It looked like a noodle dish.

[14:33] Kuga

Hm.

[14:34] Nao

Everything sold out today, too.

[14:36] Nao

Food that speaks to people
who love smelly cuisine does well.

[14:47] Nao

That's...

[14:48] S

Sir!

[14:49] S

Would you like a black
pepper bun before you go?

[14:52] S

It'll be on us.

[14:53] Dad

Oh, you don't want tickets for that?

[14:55] S

Nope!

[14:56] S

Go ahead!

[14:59] Mom

Juicy and spicy!

[15:01] Kid

This is great!

[15:02] Dad

It's so juicy!

[15:04] Gramps

If it's free, may I have one, too?

[15:06] M

Yes, of course!

[15:08] Man

You're baking them in a stone oven?

[15:09] Man

It's great.

[15:10] Man

May I have one, too?

[15:10] Man

Yeah, juicy!

[15:11] Man

Piping hot!

[15:13] Nao

What's going on here?

[15:15] M

Sadatsuka-san?!

[15:17] Nao

Calamari with peanut sauce?! Disgusting!

[15:19] S

Your kusaya is super smelly too, Sadatsuka.

[15:22] Nao

Smelly, but addictive, right?

[15:26] M

They make quite a pair.

[15:30] Nao

Kiviak and surströmming are two of the
smelliest and tastiest dishes in the world.

[15:35] Nao

My ambition is to create something that's
even more grotesque and delicious!

[15:39] S

You get it, huh!

[15:42] S

Taste-test my next ultra-disgusting
masterpiece next time!

[15:45] Nao

Very well.

[15:46] Nao

I'll let you taste my grotesque
and delicious creations as well.

[15:49] M

I feel like these two never should have met.

[15:54] S

Oh, I was testing new dishes last night

[15:57] S

by carting this stall around, too.

[16:01] S

Other booths hand out samples on the street.

[16:05] S

There shouldn't be any problems

[16:07] S

with me taking my stall around
to hand out samples, right?

[16:09] Nao

You're a clever one.

[16:10] S

This'll let me see how customers
are reacting to my dishes, too.

[16:14] S

And I kind of wanted a change of pace.

[16:18] S

I think I can glimpse something I can't

[16:21] S

when I'm right next to
the Chinese Cuisine RS.

[16:24] M

Would you like one?

[16:26] Man

Black pepper buns, huh.

[16:27] Man

Hmm, that feels kind of heavy.

[16:29] Man

If you have something that'd just
go right down without a hitch...

[16:32] S

Oh, I have just the thing!

[16:34] S

Please wait a moment!

[16:36] S

Here we go!

[16:37] Customers

Oh!

[16:37] Customers

What's this? Hand-made noodles?

[16:39] Customers

Ah, the student's making his own noodles!

[16:42] Nao

Th-This is...

[16:43] Nao

You're thinly slicing the dough for the black pepper buns into noodles?!

[16:48] S

Thanks for waiting!

[16:50] Man

Ah...

[16:51] Man

I can smell the shrimp stock and garlic!

[17:02] Man

Delicious!

[17:03] Man

Though light, it has deep flavor!

[17:05] Man

I've been eating the whole day, but this just goes straight down!

[17:09] Man

It's a great way to end the day!

[17:11] Nao

The topping is the ground pork filling for the black pepper buns?

[17:16] S

That's right!

[17:17] S

I just put the dish together yesterday while listening to what customers wanted.

[17:21] M

Thanks to this noodle dish,

[17:22] M

our sales did much better on the second day.

[17:25] Nao

I wouldn't have expected you to make the dough into noodles...

[17:28] Nao

and you improvised on the fly.

[17:31] S

Well, to be honest,

[17:33] S

there's a very similar noodle dish in Taiwan.

[17:37] Nao

Danzi noodles!

[17:38] S

That's right!

[17:39] S

They're wheat noodles in a light broth made from shrimp shells and bonito flakes,

[17:45] S

topped with ground pork and sliced scallions.

[17:48] S

They're served in very small bowls that are almost like tea cups.

[17:50] M

There's a phrase in Taiwan that means "eating well without getting tired of it."

[17:55] M

That's why the portion size is manageable.

[17:58] S

If I had to name this dish,

[18:00] S

it'd be "Yukihira-Style Sorta-Danzi Noodles"!

SIGN Yukihira-Style Sorta-Danzi Noodles

[18:21] M

A lot of customers came by!

[18:24] M

Though I guess it was all free,

[18:26] M

so maybe it's not worth celebrating.

[18:29] S

I guess so.

[18:31] S

But this was how it felt when Dad went around with black pepper buns

[18:35] S

at the summer festival.

[18:37] M

How it felt?

[18:39] S

At first, we had a handful of people who were curious about the stone oven.

SIGN Diner Yukihira

Taiwanese Black Pepper Buns

[18:43] S

Then the reactions of customers who tried our buns drew more people.

[18:46] S

Eventually, we had a steady crowd around our stall.

[18:50] S

That's what I was hoping for,

SIGN Kuga Restaurant

[18:53] S

but given how we have that really showy
Chinese Cuisine RS right in front of us,

[18:56] S

of course it wouldn't go the same way.

[18:59] S

The stone oven isn't enough of an attraction.

[19:02] M

Oh, and I guess black pepper buns are
fun to watch when they're being baked,

[19:08] M

but unless you see someone eating them,

[19:11] M

it might be hard to imagine
how they'd actually taste.

[19:13] S

You're right.

[19:14] S

Kuga-senpai's Sichuan cuisine,
on the other hand...

[19:17] S

It's pretty easy to imagine how it
tastes when you first look at it.

[19:21] (Flashback) Kuga

The Moon Festival is
different from a Shokugeki,

[19:23] (Flashback) Kuga

where it's guaranteed that
the judges will eat your food.

[19:26] M

Should we think up new menu items with flavors
our customers can imagine more easily?

[19:32] S

Or something with great enough impact

[19:35] S

that it'd draw customers away from the
spiciness of the Chinese Cuisine RS's food.

[19:39] S

If I could serve a dish like that,

[19:41] S

maybe we can find a way to get through this.

[19:44] Alice

I had an inspiration!

[19:46] Alice

We'll put the beef for the main dish

[19:49] Alice

in a sous vide bath for two hours.

[19:51] Alice

Then we'll process each vegetable
in a steam convection oven

[19:53] Alice

to reach its optimal cooking temperature.

[19:56] Alice

We'll use the spice mixes Hayama-kun
concocted to season everything—

[19:59] Hayama

And how much are we going to charge for this?

[20:02] Alice

Um, to turn a profit...

SIGN 20,000 yen

[20:05] Alice

About 20,000 yen.

[20:07] Hayama

We can't sell that!

[20:08] Hayama

We're in the Main Avenue area!

[20:09] Alice

We won't know for sure until we try!

[20:11] Hayama

Vetoed!

[20:12] Hayama

I can just see our losses snowball!

[20:14] Alice

But it'd make such a good story!

[20:16] Hayama

Pouting won't change anything.

[20:18] Hayama

This is the Moon Festival.

[20:19] Hayama

If you just want to make whatever
without considering the customers at all,

[20:22] Hayama

just quit already!

[20:25] Ryo

Hey, Hayama.

[20:26] Hayama

What?

[20:26] Ryo

Try to... be more positive
about the miss when you talk.

[20:30] Ryo

Get her in a good mood.

[20:32] Ryo

You don't have to believe what you're saying.

[20:34] Hayama

This is all because of how
you've been spoiling her.

[20:38] Hayama

You should feel more responsible—

[20:39] Alice

I withdraw my proposal.

[20:41] Alice

It's just like you said, Hayama-kun.

[20:43] Alice

Let's go back to square one and create
a dish that would please customers

[20:47] Alice

coming to the Moon Festival.

[20:50] S

What to do...

[20:51] S

A dish that'd trump Chinese Cuisine RS

[20:54] S

in terms of impact and visual appeal?

[20:56] M

In addition to their signature mapo tofu,

[21:00] M

Chinese Cuisine RS has a
pretty intimidating line-up.

[21:02] S

Mapo tofu, huh.

[21:05] S

Hey, Tadokoro.

[21:06] S

What'd you think of Yukihiro's mapo tofu?

[21:08] M

Huh?

[21:09] M

I thought it was delicious.

[21:11] M

But if memory serves, Nakiri-san thought...

[21:14] (Flashback) E

Your dish lacks both ma and
la by a significant margin.

[21:16] S

Yeah, she said I could never win.

[21:20] S

But the reason why Yukihiro's
mapo tofu isn't that spicy

[21:24] S

is because Dad wanted flavors that all the diner's regulars would enjoy.

[21:30] S

Kuga-senpai may go above and beyond in terms of strong flavors, but...

[21:36] S

That's not to say Dad's cooking is inferior.

[21:38] M

Y-Yeah...

[21:40] S

If I can build on that mapo tofu and add some ideas of my own,

[21:45] S

I think we'll find a way to break through our current stalemate.

[21:48] M

Like what, though?

[21:52] S

Sorry, Tadokoro.

[21:54] S

You might end up losing sleep from here on out.

[21:57] M

What?

[21:58] S

There's something I want to try.

[22:00] S

Yukihira's new mapo tofu

[22:03] S

will strike at the heart of Kuga-senpai's operation!

[23:35] Aki

Man, I'm hungry.

SIGN Sumire Avenue

[23:38] Mayumi

Me, too.

[23:38] Mayumi

Hey, want to get a Sumire Mark Karaage Roll?

[23:42] Aki

Oh, good idea!

[23:43] Aki

Let's go!

[23:44] Mayumi

Yeah!

[23:45] Mayumi

Huh?

[23:46] Mayumi

The lights are on at Yukihiro Diner.

[23:49] Aki

You're right!

[23:50] Aki

Is Yukihiro back?

[23:51] Mayumi

Yukihiro-kun's back?

SIGN Diner

Yukihiro

[23:57] Sign 2356

Y-Yukihiro-kun?

SIGN Totsuki

SIGN Food Wars

SIGN The Third Plate

SIGN Next Episode: A Pride of Young Lions

[24:07] M

I hope you savor the next episode!

Revision #1

Created 2026-06-20 19:55:44 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 19:55:44 UTC by whimsee